ISSUE 16

ULTIMATE SPIDER-MAN®

КРАВЕН - ПАЛЯЎНІЧЫ



www.marvel.com

DIRECT EDITION
$2.25 US $3.50 CAN

BENDIS
BAGLEY
THIBERT

MARVEL

BY COMICS

СУЧАСНЫ ЧАЛАВЕК-ПАВУК #16 (2000)
ПЕРАКЛАД І АФАРМЛЕННЕ: COMICSBY


ЯК ТЫ СПІШ ПА НАЧАХ?
МНЕ БЫ ХАЦЕЛАСЯ ДАВЕДАЦЦА.


ЯК ДЗІЦЯ. Я... ЛІЧУ.
АААХ...


АЛЕ МНЕ ЦІКАВА...
У ТОЙ МОМАНТ, КАЛІ ТЫ ГАТОВЫ ПАГЛЫБІЦЦА Ў СНЫ... КАЛІ ТВАЯ ГАЛАВА ПАТАНАЕ Ў ПАДУШКАХ...
ЦІ РАЗУМЕЕШ ТЫ ХОЦЬ НА СЕКУНДУ, НАКОЛЬКІ ГЛЫБОКА ТЫ **ГАНЬБАВАНЫ**...
ЯКІ АБСАЛЮТНЫ **ЖАХ** ЧАЛАВЕЧАГА БЫЦЦЯ ТЫ З СЯБЕ ЎЯЎЛЯЕШ.


ШТО?
ОЙ. ТОЛЬКІ НЯ ТРЭБА АБРАЖАЦЬ МЯНЕ СВАІМ ЖАЛАСНЫМ БАЛБЫТАННЕМ.
Я ВЕДАЮ, ШТО ГЭТА БЫЎ ТЫ.
Я ВЕДАЮ. ТЫ СПРАБАВАЎ ЗАБІЦЬ МЯНЕ.


ПРОСТА МНЕ ВЕЛЬМІ ЦЯЖКА... ВЕЛЬМІ ЦЯЖКА ДУМАЦЬ.
ДЗІЎНА.
МЯНЕ ВАНТУЕ, КАЛІ Я СПРАБУЮ ЗАСЯРОДЗІЦЦА.
МАЁ ЦЕЛА... УСЁ МАЁ ЦЕЛА НЫЕ.
МАЕ РУКІ.

НЕ... Я ДАВЯРАЎ ТАБЕ.
Я ВЕРЫЎ ТАБЕ, А ЦЯПЕР ПАГЛЯДЗІ НА МЯНЕ.
ПАГЛЯДЗІ, У ЯКІ ЖАХ ПЕРАТВАРЫЛАСЯ МАЁ ЖЫЦЦЁ З ТВАЁЙ ЛІТАСЦІ.

ГАТА ЗНАЧЫЦЬ... ГЭТА...
...ГЭТА
ХАХАХАХАХА...

ДЗІЎНА, КАЛІ ТЫ ДУМАЕШ АБ ГЭТЫМ... ЦІ НЕ ТАК? ХА!
Я ВЕРУ ТАБЕ.
ХИХИХИХИ
УСЕ НАШЫЯ СТАСУНКІ БЫЛІ ПАБУДАВАНЫЯ НА ЗМАНЕ І ХЛУСНЕ.
НАША СУПРАЦОЎНІЦТВА СКЛАДАЛАСЯ З ТАГО, ШТО ТЫ ПЛАЦІЎ МНЕ ЗА ІНФАРМАЦЫЮ, ЯКАЯ ТАБЕ НЕ НАЛЕЖЫЛА.
І Я ПРАДАСТАЎЛЯЎ ЯЕ ТАБЕ.

МЫ З ТАБОЙ – ІЛГУНЫ І ЗЛОДЗЕІ.
ТЫ, НАПЭЎНА, ЛІЧЫШ, ШТО НАБЫЎ УСЕ САКРЭТНЫЯ ЗВЕСТКІ ПРА НОРМАНА ОЗБАРНА, ЯКІЯ МОГ У МЯНЕ АТРЫМАЦЬ.
Я СТАЎ ТАБЕ НЕ ПАТРЭБНЫ.
ТАМУ ТЫ СПРАБАВАЎ АД МЯНЕ ПАЗБАВІЦЦА.

Я ВЕДАЮ, ШТО ГЭТА БЫЎ ТЫ.

Я ТОЛЬКІ...







...НЕ РАЗУ-
МЕЮ, ШТО
ТЫ ЗРАБІЎ.








ТАМУ Я ЦЯПЕР НЕ СУПАКОЮСЯ, ПАКУЛЬ НЕ ЎБАЧУ ТВАЮ СМЕРЦЬ!
ТЫ ЧУЕШ МЯНЕ??!!
ТЫ АДЧУЕШ ТОЕ Ж, ШТО АДЧУЎ Я!
ЗА ЎСЁ, ШТО ТЫ СА МНОЙ ЗРАБІЎ!
СКРРИИП
РВИИП

ЗА ЎСЁ, ШТО ЗРАБІЎ З МАІМ ЖЫЦЦЁМ!
МАІМ ЖЫЦЦЁМ!
Я ЗРАБЛЮ ГЭТА! Я ЗНІШЧУ ЦЯБЕ!
ЗНІШЧУ ЦЯБЕ!
ЗНІШЧУ ЦЯБЕ!



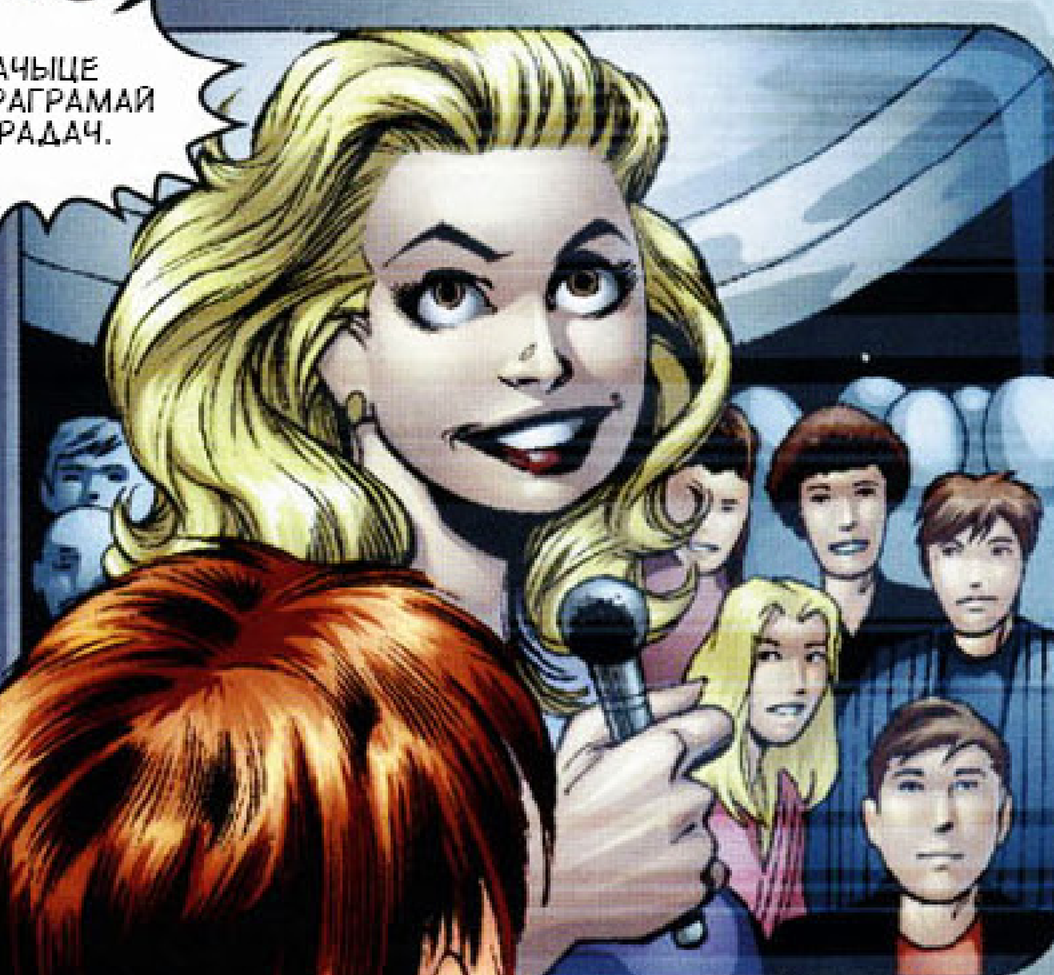
ГЭЙ! СУСТРЭНІМСЯ Ў ШТАТАХ!
ТАК, САПРАЎДЫ... ГЭТА Я... КРАВЕН-ПАЛЯЎНІЧЫ
ТУТ, У НЕТРАХ АЎСТРАЛІІ, ВЫ БАЧЫЛІ, ЯК Я ЗМАГАЎСЯ З ПЯЦІФУТАВЫМІ КРАКАДЗІЛАМІ.
ВЫ БАЧЫЛІ, ЯК Я БАКСІРАВАЎ З КЕНГУРУ.
І ВЫ БАЧЫЛІ, ЯК Я БЯЗЗБРОЙНЫ ПАЛЯВАЎ НА ДЗІКІХ ЗВЯРЭЙ.
АЛЕ, ПАЧЫНАЮЧЫ З НАСТУПНАГА ТЫДНЯ, МЫ ЗАПУСКАЕМ НОВАЕ ШОЎ, І БУДЗЕМ ТРАНСЛІРАВАЦЬ ПРАМЫ ЭТЭР З АМЕРЫЦЫ.
З САМАГА ЯЕ СЭРЦА – НЮ-ЁРКА.
КАЛІ Я ПРЫЕДУ, Я ПАЧНУ ПАЛЯВАННЕ НА САМУЮ БУЙНУЮ ДЗІЧЫНУ, З УСІХ, З КІМ Я МЕЎ СПРАВУ.
ВЫ СПЫТАЕЦЕ, ХТО ГЭТА...
...ХА! Я СКАЖУ ВАМ ТОЛЬКІ АДНО...
...НА СВЕЦЕ НЯМА ІСТОТЫ, ЯКУЮ Б Я НЕ ЗМОГ ЗЛАВІЦЬ.
TSY
ALKER
SHOW




КРАВЕН-ПАЛЯЎНІЧЫ!
ТЭЛЕБАЧАН-НЕ СТАНОВІЦЦА ЯШЧЭ БОЛЬШ РЭАЛІСТЫЧНЫМ.



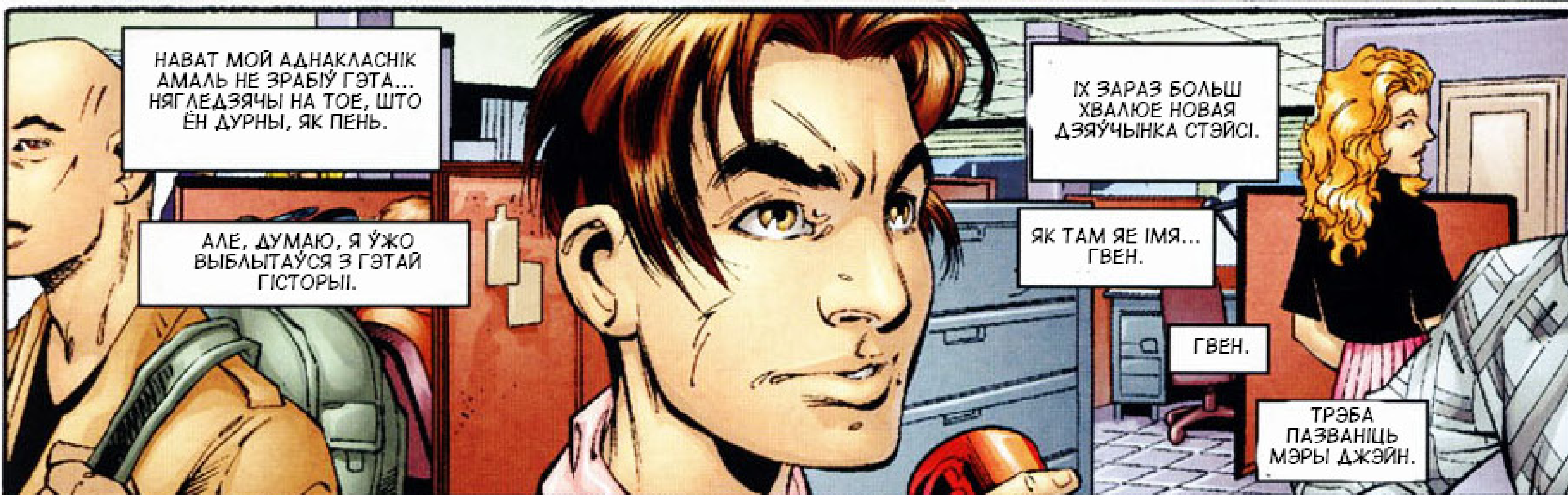
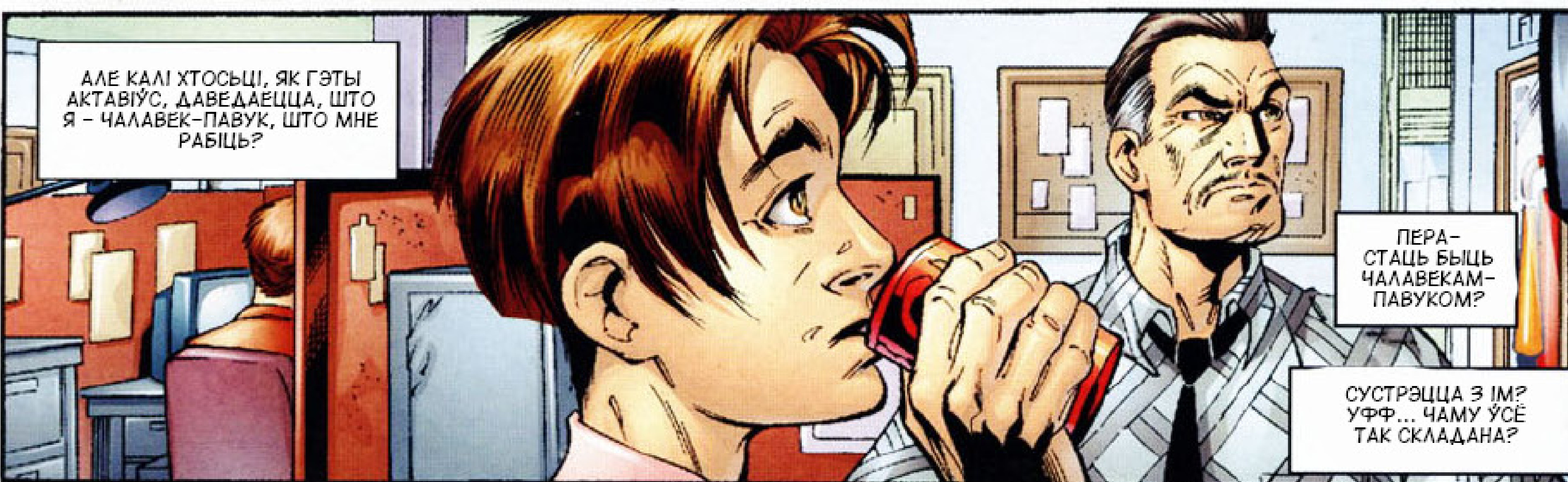

CNBC


САЧЫЦЕ ЗА ПРАГРАМАЙ ПЕРАДАЧ.

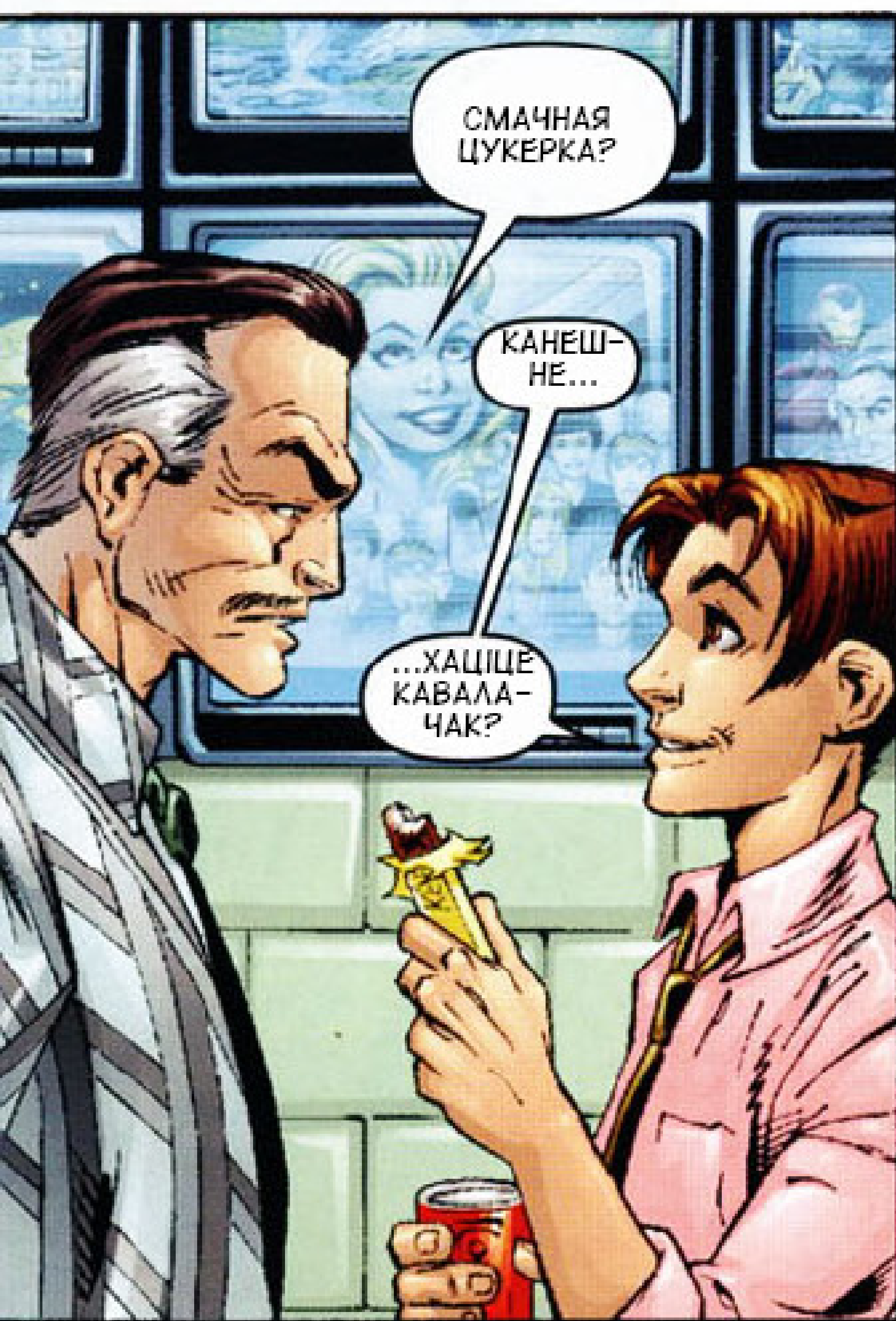



57 ПРАГРАМ, І НІ ВОДНАГА ЎЗГАДВАННЯ ПРА ОТА АКТАВІЎСА.
ВЫ ЛІЧЫЦЕ, ШТО ЧАЛАВЕК, ЯКІ ЎСКРЭС З МЁРТВЫХ, - ЦІКАВАЯ ТЭМА ДЛЯ НАВІН...
...ВІДАЦЬ, ЧАСЫ МЯНЯЮЦЦА.
БОЖА, Я СПАДЗЯВАЎСЯ, ШТО АБ ІМ УЗГАДАЮЦЬ ХОЦЬ ДЗЕ-НЕБУДЗЬ.


А ГЭТЫ КРАВЕН – НІЧОГА ТАКІ МУЖЫК...
Я ПРОСТА ЎЗРУШАНЫ НАВІНОЙ АБ ТЫМ, ШТО ДОКТАР АКТАВІЎС ЖЫВЫ.
МАГЧЫМА, ЁН ВЕДАЕ БОЛЬШ МЯНЕ Ў ТЫМ, ШТО СА МНОЙ ЗДАРЫЛАСЯ.
ВА ЎСЯЛЯКІМ РАЗЕ, ЁН ДАКЛАДНА ВЕДАЕ, ШТО МЯНЕ ЎКУСІЎ ПАВУК, ЯКІ ДАЎ МНЕ СІЛУ.
...КАЛІ ЁН ПРЫЕДЗЕ СЮДЫ, Я З ІМ АБАВЯЗКОВА СУСТРЭНУСЯ.

Я БЫЎ БЫ ШЧАСЛІВЫ, КАЛІ Б У МНЕ АТРЫМАЛАСЯ ПАГАВАРЫЦЬ З ІМ І ВЫСВЯТЛІЦЬ, ШТО СА МНОЙ ЗДАРЫЛАСЯ.
АЛЕ КАЛІ ЁН ЗНАХОДЗІЦЦА Ў ТАКІМ СТАНЕ, ЯК ЯМУ ПРЫПІСВАЮЦЬ, НЕ ДУМАЮ, ШТО ЁН ЗМОЖА МНЕ СУР'ЁЗНА ДАПАМАГЧЫ. АКРАМЯ ТАГО, КАЛІ ПАМЯЦЬ МЯНЕ ПАДМАНВАЕ, З ІМ БЫЛО НЕ ВЕЛЬМІ-ТА ПРЫЕМНА МЕЦЬ СПРАВУ. ДАВОЛЬ СКЛІЗКІ ТЫП.
О БОЖА. ЦІ БУДЗЕ ЯМУ ЦЯЖКА АБМЕРКАВАЦЬ УСЁ І ЗРАЗУМЕЦЬ, ШТО ЧАЛАВЕК-ПАВУК – ГЭТА ХЛОПЧЫК, ЯКІ АТРЫМАЎ СВАЕ ПАВУЧЫНЫЯ ЗДОЛЬНАЦІ Ў ЯГО ЛАБАРАТОРЫІ.

НАВАТ МОЙ АДНАКЛАСНІК АМАЛЬ НЕ ЗРАБІЎ ГЭТА... НЯГЛЕДЗЯЧЫ НА ТОЕ, ШТО ЁН ДУРНЫ, ЯК ПЕНЬ.
АЛЕ, ДУМАЮ, Я ЎЖО ВЫБЛЫТАЎСЯ З ГЭТАЙ ГІСТОРЫІ.
ІХ ЗАРАЗ БОЛЬШ ХВАЛЮЕ НОВАЯ ДЗЯЎЧЫНКА СТЭЙСІ.
ЯК ТАМ ЯЕ ІМЯ... ГВЕН.
ГВЕН.
ТРЭБА ПАЗВАНІЦЬ МЭРЫ ДЖЭЙН.

АЛЕ КАЛІ ХТОСЬЦІ, ЯК ГЭТЫ АКТАВІЎС, ДАВЕДАЕЦЦА, ШТО Я – ЧАЛАВЕК-ПАВУК, ШТО МНЕ РАБІЦЬ?
ПЕРАСТАЦЬ БЫЦЬ ЧАЛАВЕКАМ-ПАВУКОМ?
СУСТРЭЦЦА З ІМ? УФФ... ЧАМУ ЎСЁ ТАК СКЛАДАНА?

ЧАМУ НЕЛЬГА ПРОСТА АПРАНУЦЬ ГАРНІТУР І ГУЛЯЦЬ, НЕ ЗВЯРТАЮЧЫ ЎВАГУ НА...
...УПС.


СМАЧНАЯ ЦУКЕРКА?
КАНЕШНЕ...
...ХАЦІЦЕ КАВАЛАЧАК?




Я... Я ЧАКАЎ, ПАКУЛЬ ПЕРАЗАГРУЖАЕЦЦА МОЙ КАМПУТАР.
АЛО, Я МАГУ ПАГАВАРЫЦЬ З КАПІТАНАМ СТЭЙСІ?
Я – БЭН УРЫХ З «ДЭЙЛІ БАГЛ».
І ДЗЯКУЙ, ШТО ПАВЕСІЛІ ТРУБКУ.


БОЖА ТЫ МОЙ!
ГЭЙ, ПІТАР, ТЫ ВЫПАДКОВА НЕ ВЕДАЕШ, ДЗЕ ДОКТАР ОТТА АКТАВІЎС?
НЕ!
НЕ, КАНЕШНЕ, А ЧАМУ... ЧАМУ Я ПАВІНЕН ГЭТА ВЕДАЦЬ?


ТАК, ММ... НЕ ПРЫГОЖА АДВІЛЬВАЦЬ АД ПРАЦЫ, ХЛОПЧЫК.


Я МАГУ ПАГАВАРЫЦЬ З КАПІТАНАМ СТЭЙСІ?
ТАК. ГЭТА БЭН УРЫХ З «ДЭЙЛІ БАГЛ».


ЗНОЎ ПАВЕСІЛА.
Я НЕНАВІДЖУ ВАС, ЛЕДЗІ.


КАПІТАН СТЭЙСІ, ВАМ ЗВАНІЦЬ БЭН УРЫХ З «ДЭЙЛІ БАГЛ».
СКАЖЫЦЕ ЯМУ, ШТО Я ПАМЁР.
CAPT. STACY




ШТО?


ГВЕНДАЛІН. Я НЕ МАГУ Ў ГЭТА ПАВЕРЫЦЬ.
ПРОСТА НЕ МАГУ.
АБ ЧЫМ ТЫ ДУМАЛА? КАЛІ НАОГУЛ **ДУМАЛА**.
STACY


І ДЗЕ... ДЗЕ ТЫ ЎЗЯЛА **НОЖ**?
Я...


ШТО ТЫ НА ГЭТА СКА-ЖАШ?
Я КІРУЮ ЎСІМІ ГЭТЫМІ ЛЮДЗЬМІ І НЕ МАГУ ПРЫМУСІЦЬ ЎЛАСНУЮ ДАЧКУ ВЫКОНВАЦЬ ПРОС-СТЫЯ ПРАВІЛЫ І НЕ ПРЫНОСІЦЬ У ШКОЛУ ЗБРОЮ.

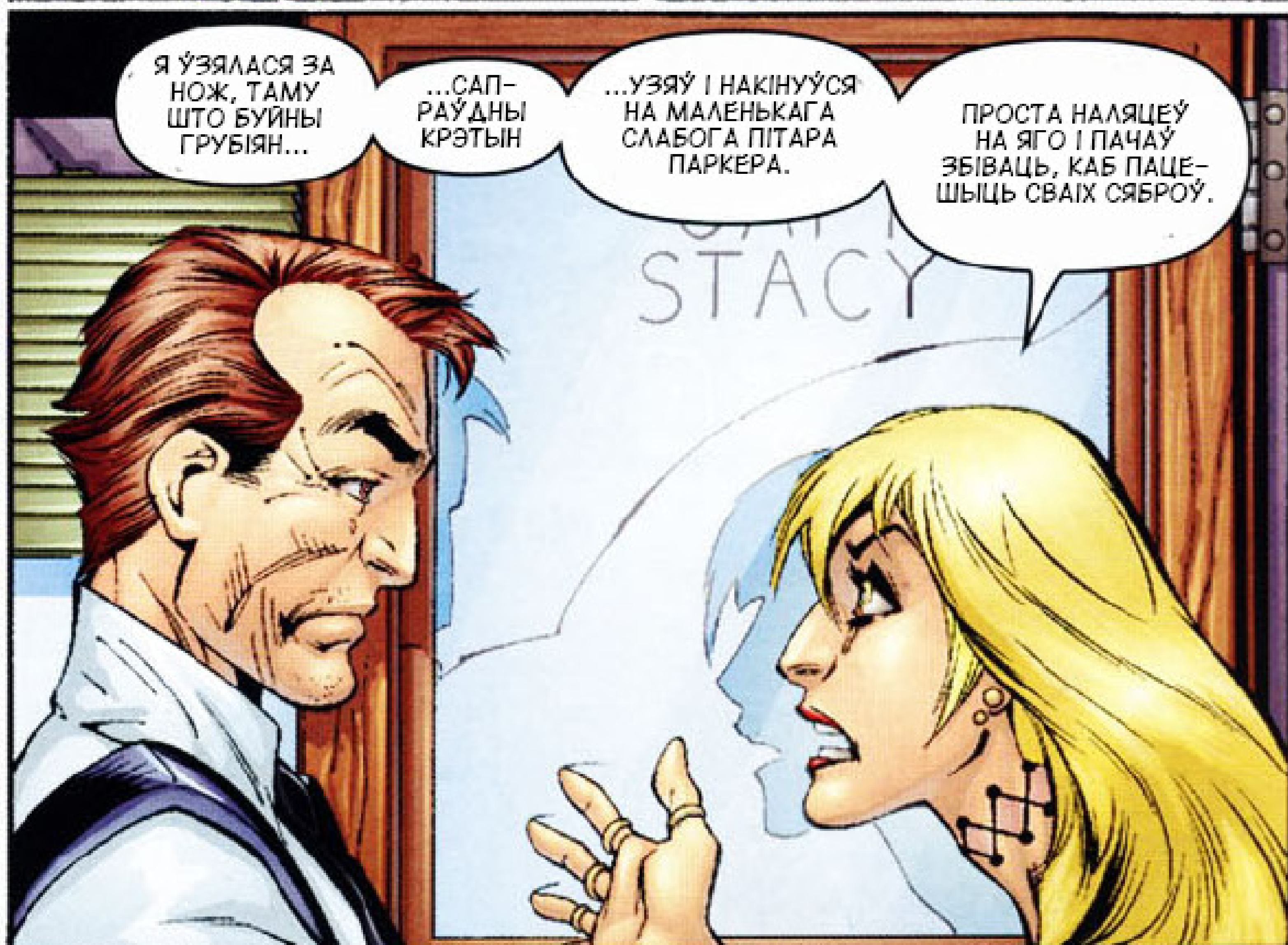

Я...


МНЕ ШТО, ЗАЧЫНЯЦЬ ЦЯБЕ НА ЗАМОК?
МОЖА ТАКІМ ЧЫНАМ Я ЗМАГУ ВЫБІЦЬ УВЕСЬ БРУД З ТВАЁЙ ГАЛАВЫ?
БО, ВЕДАЕШ, ШТО РО-БЯЦЬ... З МАЛЕНЬКІМІ ДЗЯЎЧЫНКАМІ, ЯКІЯ ПА-ГРАЖАЮЦЬ НАЖАМІ СВАІМ АДНАКЛАСНІКАМ, І ЧЫЕ БАЦЬКІ НЕ ПРАЦУЮЦЬ КАПІТАНАМІ ПАЛІЦЫІ...
ІХ САДЖА-ЮЦЬ У ТУР-МУ.


ТЫ КУДЫ?
Я ДУМАЛА, МЫ ЗБІРАЕМСЯ ПАГАВАРЫЦЬ, АЛЕ ГЭТА НЕ РАЗМОВА...
ГЭТА ЧОРТ ВЕДАЕ ШТО.
ЧЫТАЙ НАТАЦЫІ САМОМУ САБЕ.
СЯДЗЬ НА МЕСЦА, ЮНАЯ ЛЕДЗІ.


ВЕДАЕШ, ШТО МЯНЕ ЗАСМУЧАЕ, ТАТА?
ТАК, ТАК. Я ПРЫНЕСЛА НОШ У ШКОЛУ. Я ПАГРАДЖАЛА ІМ РАБЁНКУ.
АЛЕ ВЕДАЕШ, ШТО? ТЫ НАВАТ НЕ СПЫТАЎ У МЯНЕ, НАВОШТА?
МАГЧЫМА, НА МЯНЕ НАПАЛІ ЦІ ЖАДАЛІ ЗРАБІЦЬ МНЕ ШКОДУ.
ТЫ НАВАТ НЕ СПЫТАЎ.




Я ЎЗЯЛАСЯ ЗА НОЖ, ТАМУ ШТО БУЙНЫ ГРУБІЯН...
...САПРАЎДНЫ КРЭТЫН
...УЗЯЎ І НАКІНУЎСЯ НА МАЛЕНЬКАГА СЛАБОГА ПІТАРА ПАРКЕРА.
ПРОСТА НАЛЯЦЕЎ НА ЯГО І ПАЧАЎ ЗБІВАЦЬ, КАБ ПАЦЕШЫЦЬ СВАІХ СЯБРОЎ.
STACY


І НІХТО... НІХТО НІЧОГА НЕ ЗРАБІЎ. **НІХТО!**
НІ НАСТАЎНІКІ.
НІ ВУЧНІ.
НІХТО.


ЁН БІЎ БЫ ЯГО, ПАКУЛЬ ХТО-НЕБУДЗЬ ЯГО НЕ СПЫНІЎ. І Я ЗРАБІЛА ГЭТА.
ПАГЛЯДЗІ МНЕ Ў ВОЧЫ І СКАЖЫ, ШТО Я ЗРАБІЛА ШТОСЬЦІ НЯПРАВІЛЬНА.
СКАЖЫ МНЕ, ТАТА!


ТЫ НЕ МОЖАШ ПАГРАДЖАЦЬ НАЖОМ ІНШЫМ ВУЧНЯМ.
ТЫ НЕ МОЖАШ ПРЫНОСІЦЬ...
У НАСТУПНЫ РАЗ Я ЗРАБЛЮ ТАКІМ ЖА ЧЫНАМ.
А ЦЯПЕР САДЖАЙ МЯНЕ Ў ТУРМУ... ТАТА.


CAPT STACY
КАПІТАН, ВАША МАЦІ НА СЁМАЙ ЛІНІІ.


CAPT STACY
МАЦІ?
БАБУЛЯ?


ДОБРЫ ДЗЕНЬ, КАПІТАН, ГЭТА БЭН УРЫХ З «ДЭЙЛІ БАГЛ». Я ПАТЭЛЕФАНАВАЎ НЕ Ў ДОБРУЮ ГАДЗІНУ?


ЯК ВЫ МНЕ НАДАКУЧЫЛІ.


ЗАБОЙСТВА Ў РАСІНЕ.
ВЫ ВЕДАЕЦЕ, ХТО ЖЫЎ У ТЫМ ДОМЕ ДА ЖАНЧЫНЫ, ЯКУЮ МЫ ЗНАЙШЛІ СЁННЯ РАНІЦАЙ?


ХТО?
ОТТА АКТАВІЎС.
ДОКТАР ОТТА АКТАВІЎС.
І ШТО ДАЛЕЙ?


ГЭТЫ ДОКТАР НЕЗВЫЧАЙНЫ ЧАЛАВЕК. ЁН ЗНІК ПАСЛЯ ВЫБУХУ НА «ОЗБАРН ІНДАСТРЫЗ».


І?..
МАЕ КРЫНІЦЫ ПАВЕДАМЛЯЮЦЬ, ШТО ЯГО БАЧЫЛІ Ў НАШЫМ РЭГІЁНЕ.
БО ДЗІЎНА, ШТО ЖАНЧЫНА, ЯКАЯ ЖЫВЕ Ў ЯГО БЫЛОЙ КВАТЭРЫ, ЗАБІТА БЕЗ УСЯЛЯКАЙ НА ТОЕ ПРЫЧЫНЫ.

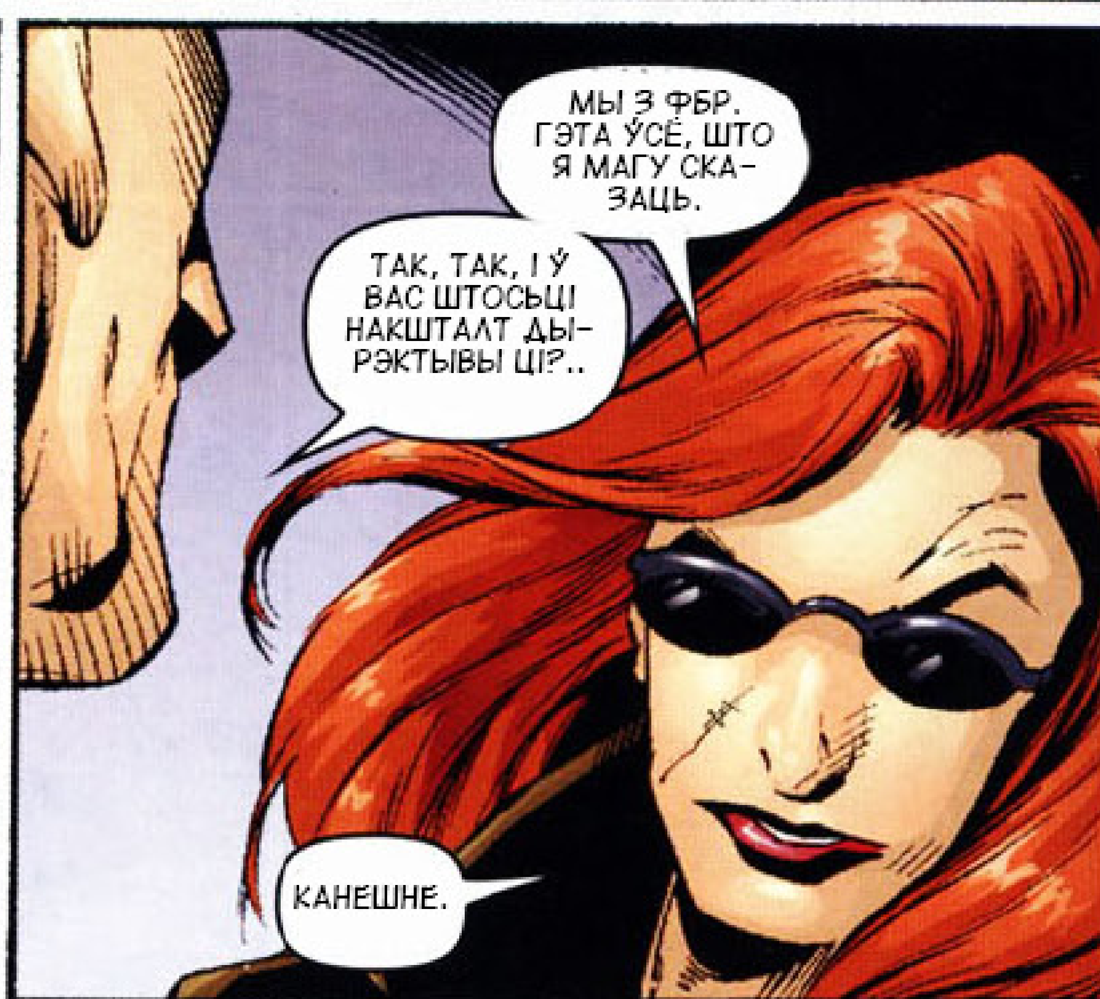

STACY
ДЗЯКУЙ.
Я РАЗБЯРУСЯ Ў ГЭТАЙ СПРАВЕ.
ГВЕН?


ГВЕН, ГВЕН! ПАЧАКАЙ НЕ ЎХОДЗЬ.


ТЫ НЕ МОЖАШ ПРОСТА ТАК...
...КАЛІ ЛАСКА, РУШЦЕ Ў БОК.


КАПІТАН СТЭЙСІ? НАМ ТРЭБА ПАГАВАРЫЦЬ АБ ЗАБОЙСТВЕ Ў РАСІНЕ.
ПРАБАЧЦЕ, АЛЕ ВАМ ЛЕПШ ЗВЯРНУЦЦА ДА ДЭТЭКТЫВАЎ, ЯКІЯ РАСЛЕДУЮЦЬ...
МЫ БУДЗЕМ УДЗЯЧНЫ, КАЛІ ВЫ РАСКАЖЫЦЕ ЎСЁ, ШТО ВЕДАЕЦЕ ПА ГЭТАЙ СПРАВЕ.


А ВЫ...


МЫ З ФБР. ГЭТА ЎСЁ, ШТО Я МАГУ СКАЗАЦЬ.
ТАК, ТАК, І Ў ВАС ШТОСЬЦІ НАКШТАЛТ ДЫРЭКТЫВЫ ЦІ?..
КАНЕШНЕ.


ПАГОДЗЬЦЕ, ГЭТА НЕЯК ЗВЯЗАНА З ДОКТАРАМ ОТТА АКТАВІЎСАМ?


CAPT. STACY


ВЫДАТНА, КАПІТАН.
ПАСЛУХАЙЦЕ, Я ХАЦЕЎ ДАВЕДАЦЦА, ЦІ ЁСЦЬ У ВАС ІНФАРМАЦЫЯ АБ...
АЛЁ?

АЛЁ?

ОХ. ЁН ПРОСТА ЗБЕГ З БОЛЬНІЦЫ. І, МАГЧЫМА, ШАЛЁНЫ.
СЛУХАЙЦЕ, РАБЯТЫ, НІХТО НЕ ХОЧА ПРАЕХАЦЦА ДА ХМАРАЧОСА ХАМЕРА І ДАВЕДАЦЦА, ШТО ТАМ ЗА ГІСТОРЫЯ З НАПАДЗЕННЕМ?
ВОСЬ ЯШЧЭ...

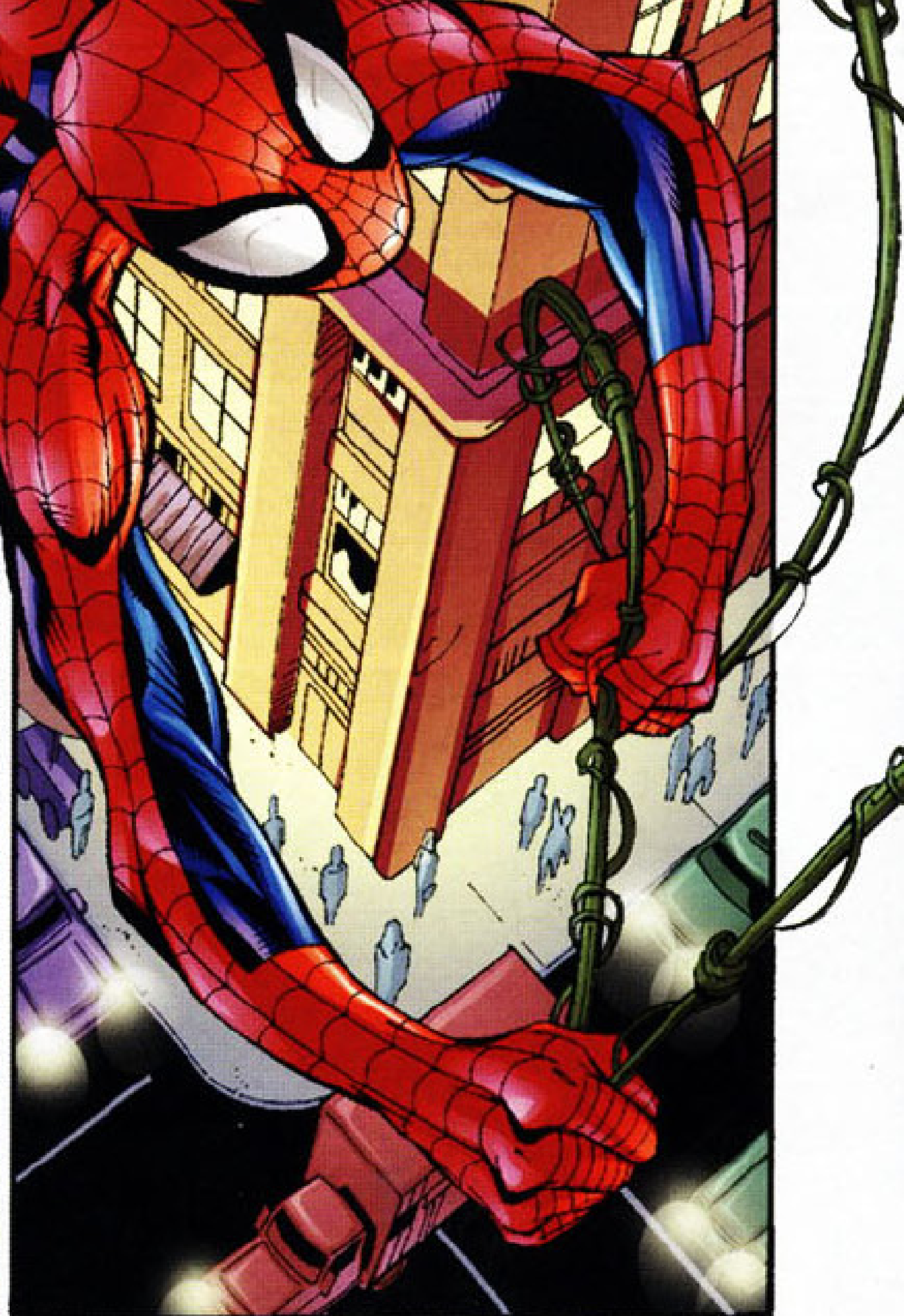
У НАС ЁСЦЬ ІНФАРМАЦЫЯ АБ ХЛОПЦЭ, ЯКІ ЎЗЛЕЗ ПА СЦЯНЕ БУДЫНКА З ДАПАМОГАЙ МЕХАНІЧНЫХ РУК, ЦІ ШТОСЬЦІ ТАКОЕ.
РОЗЫГРЫШ.
МАГЧЫМА, АЛЕ ЁСЦЬ АМАТАРСКІ ЗАПІС ЗДАРЭННЯ. Я ХАЧУ, КАБ АДЗІН З ВАС ДАВЕДАЎСЯ, ШТО ЗДАРЫЛАСЯ НА САМОЙ СПРАВЕ.


ЗНАЁМЦЕСЯ — ГЭТА ДОКТАР ОТТА АКТАВІЎС.
ДОКТАР ОК?
ДОКТАР АКТАВІЎС.
ЁН ТУТ ВЯЛІКІ МОЗГ. ВЕЛЬМІ ВЯЛІКІ МОЗГ. ЖУДАСНА ВЯЛІКІ МОЗГ.

НЕВЕРАГОДНА.




МЫ ЎЖО СУСТРАКАЛІСЯ АДНОЙЧЫ, МІСТАР ХАМЕР... У БЕЛЫМ ДОМЕ.
НЯЎЖО?
Я ЎДЗЕЛЬНІЧАЎ У АФІЦЫЙНЫМ АБЕДЗЕ НЕКАЛЬКІ ГАДОЎ НАЗАД. ВЫ ТАДЫ РАЗМАЎЛЯЛІ З ПРЭЗІДЭНТАМ І ГАВАРЫЛІ, ШТО МУТАНТЫ МОГУЦЬ КАШТАВАЦЬ ЯМУ ДРУГОГА ТЭРМІНУ.




І Я МЕЎ РАЦЫЮ.
ТАК, СЭР.

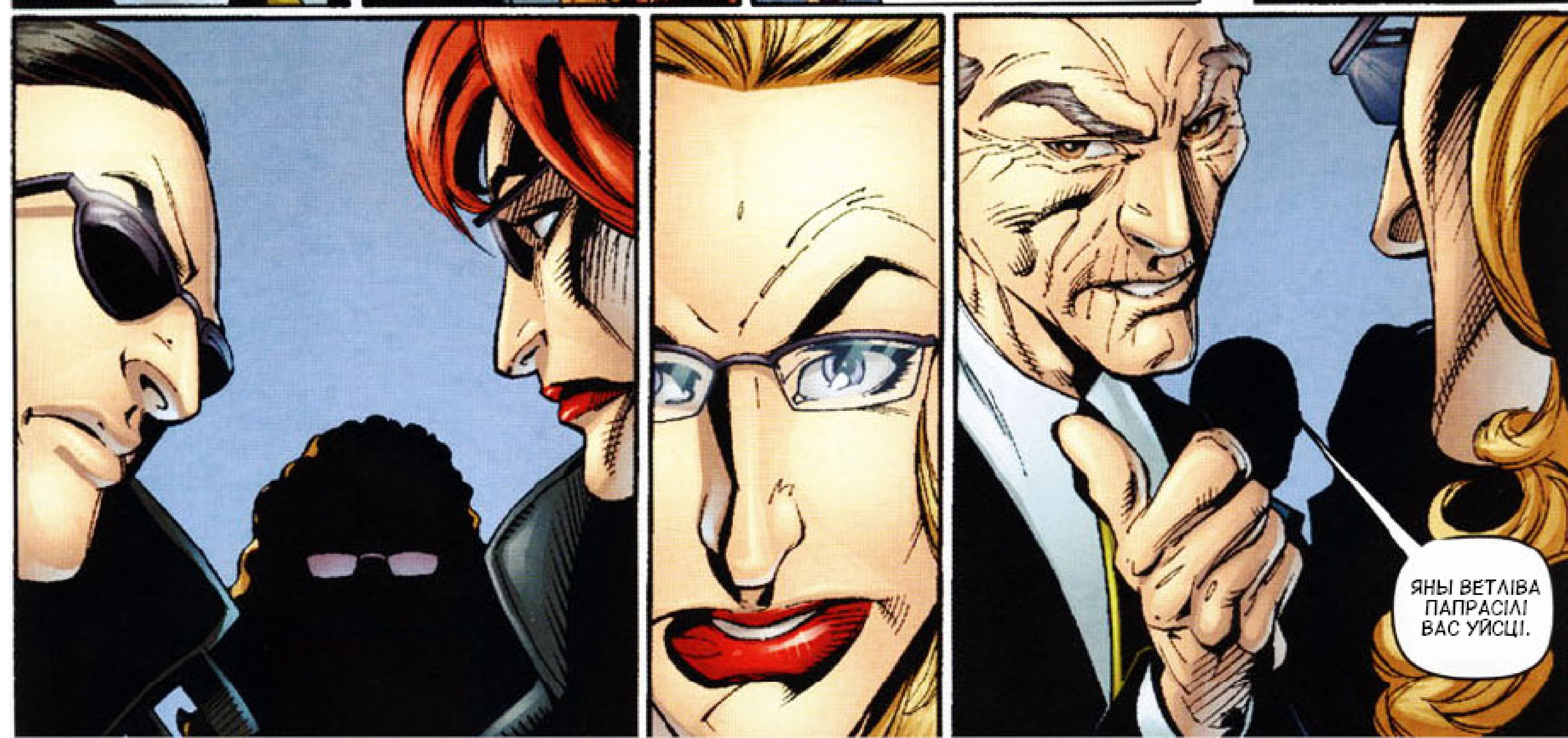

ЯКАЯ ГАНЬБА.
ДЗІЎНАЕ ПАДАБЕНСТВА.
ГЭТА НЕ Я. ГЭТА МОЙ БАЦЬКА.
ЁН ВЕЛЬМІ ПАДОБНЫ НА ВАС.
МНОГІЯ ЛЮДЗІ БЛЫТАЛІ НАС.

Я ЗАЎСЁДЫ КАЗАЎ, ШТО АДЗІНАЯ РОЗНІЦА МІЖ МНОЙ І БАЦЬКАМ СКЛАДАЛАСЯ Ў ТЫМ, ШТО Я НІКОЛІ Б НЕ ПАВЕСІЎ СВОЙ ГІГАНЦКІ ПАРТРЭТ У ОФІСЕ МАЁЙ КАРПАРАЦЫІ.
ЁН ПРАГНУЎ ПАДКРЭСЛІЦЬ ТАКІМ ЧЫНАМ СВАЮ ЗНАЧНАСЦЬ.
ВЕДАЕЦЕ, ЁН НАЖЫЎ БАГАЦЦЕ НА ГАНДЛІ СПІРТНЫМ.
І ГУЛЬНЯМІ НА ТАТАЛІЗАТАРЫ.
Я - АГЕНТ «АБАРОНЫ» ШЭРАН КАРТЭР, СЭР. ДЫРЭКТАР «АБАРОНЫ» - НІК Ф'ЮЫ І ПРЭЗІДЭНТ ПАПРАСІЛІ МЯНЕ ПЕРАДАЦЬ ВАМ СВАЕ САМЫЯ НАЙЛЕПШЫЯ ПАЖАДАННІ.
ЯНЫ ХАЦЕЛІ, КАБ МЫ АСАБІСТА ЗАНЯЛІСЯ ГЭТАЙ СПРАВАЙ.

АЛЕ ЧАМУ ТАКАЯ СУР'ЁЗНАЯ АРГАНІЗАЦЫЯ, ЯК «АБАРОНА», ПАСЫЛАЕ ДВУХ МАЛОДЧЫКАЎ РАСЛЕДВАЦЬ НАПАДЗЕННЕ НА МАНХЭТТАНСКІ ОФІС?
БО НІЧОГА НАВАТ НЕ ВЫКРАДЗЕНА.

НІЧОГА НЕ СКРАЛІ, СЭР?
НЕ, СЭР.
ЯНА АДКАЖА: «НЕ, СЭР».

ВЫ БЫЛІ ТУТ, КАЛІ АДБЫЛОСЯ НАПАДЗЕННЕ?
НЕ, Я БЫЎ У СВАІМ КАЗІНО, У АТЛАНТЫК-СІЦІ.
ЗАБАЎЛЯЎСЯ.
ХТО-НЕБУДЗЬ ТЭЛЕФАНАВАЎ У ПАЛІЦЫЮ?
НЕ, ЯКІ Ў ГЭТЫМ СЭНС?
ЁСЦЬ СТАРОЕ ПРАВІЛА КАЗІНО: НЕЛЬГА КАЗАЦЬ НА ЛЮДЗЯХ, ШТО ЦЯБЕ СПРАБАВАЛІ АБРАБАВАЦЬ. ПА-ПЕРШАЕ, ГЭТА ПЕРАДАЕ ІДЭЮ АСТАТНІМ... А ПО-ДРУГОЕ. А ПАДРУГОЕ, ГЭТА ПАКАЖА ТВАЮ СЛАБАСЦЬ.

ЖОВАНКУ?
НЕ, ДЗЯКУЙ.
ЯНЫ НЕ ДАЗВОЛЯЦЬ МНЕ БОЛЬШ ПАЛІЦЬ.
ТАКІМ ЧЫНАМ, СЯБРЫ. Я ПАЎТАРАЮ СВАЁ ПЫТАННЕ. ЧАМУ «АБАРОНА» ТАК ХВАЛЮЕЦЦА З-ЗА ГЭТАГА?

ЯНЫ ВЕТЛІВА ПАПРАСІЛІ ВАС УЙСЦІ.

ДОБРА, АЛЕ ТОЕ, ШТО МЫ ВАМ ЗАРАЗ СКАЖАМ, АДНОСІЦЦА ДА СЁМАГА ЎЗРОЎНЯ САКРЭТНАСЦІ І МАЕ АДНОСІНЫ ДА ПРЫСЯГІ, ЯКУЮ ВЫ ДАВАЛІ Ў 1997 ГОДЗЕ.

ДОБРА.

ГЭТА НЕ ВЫЙДЗЕ ЗА МЕЖЫ ГЭТА-ГА ПАКОЯ.

ДОБРА.

ВЫ ВЕДАЕЦЕ ХТО ТАКІ ДОКТАР ОТА АКТАВІЎС?

НЕ.

Я СУСТРА-КАЎСЯ З ІМ.

ПАЛКОЎНІК Ф'ЮРЫ ХАЦЕЎ БЫ ВЕДАЦЬ БОЛЬШ.

НЯХАЙ ЁН САМ МНЕ ПАТЭЛЕФА-НУЕ.

А ШТО ЗДАРЫЛАСЯ З ДОКТА-РАМ?

ЁН СТАЎ АХВЯРАЙ ВЫБУХУ Ў «ОЗБАРН ІНДАСТРЫЗ».

АХ, ТАК, НЯШЧАСНЫ ВЫПАДАК. СПАЧУ-ВАЮ ЯГО САМ'Е.

З ТЫХ ЧАСОЎ ЁН БЫЎ ПАДД НАШЫМ НА-ГЛЯДАМ.

АЛЕ ЁН ЗБЕГ.

І...

...І ЁН ПРЫ-ХОДЗІЎ СЮДЫ?

ВЫБУХ ЗЛУЧЫЎ МЕХАНІЧНЫ АПАРАТ, ЯКІМ ЁН ЧАСТА КАРЫСТАЎСЯ, З ЯГО АРГАНІЗМАМ.

ЯГО МЕТАЛІЧНЫЯ РУКІ? ВЫ ПРА ІХ?

ТАК.

ХМ.

ЧАС ЗНІКНУЦЬ З ГОРАДА.

ЁН АТРЫМАЎ СУР'ЁЗНЫЯ ПАШКОДЖАННІ ГАЛАВЫ І ЦЕЛА.

І ТРАПІЎ У АМНЭЗІЮ.

АМНЭЗІЯ?

АМНЭЗІЯ?

ЁН НАВАТ НЕ ПАМЯТАЕ ПРА ВЫБУХ, ЁН ЗАБЫЎ МНОГІЯ РЭЧЫ.

ЁН СКАЗАЎ СВАІМ АХОЎНІКАМ, ШТО НЕ ПАМЯТАЕ, НАД ЧЫМ ЯНЫ ПРАЦАВАЛІ, КАЛІ ЗДАРЫЛАСЯ НЯШЧАСЦЕ.

ТРЭБА ЎЯЗДЖАЦЬ З ГОРАДА.

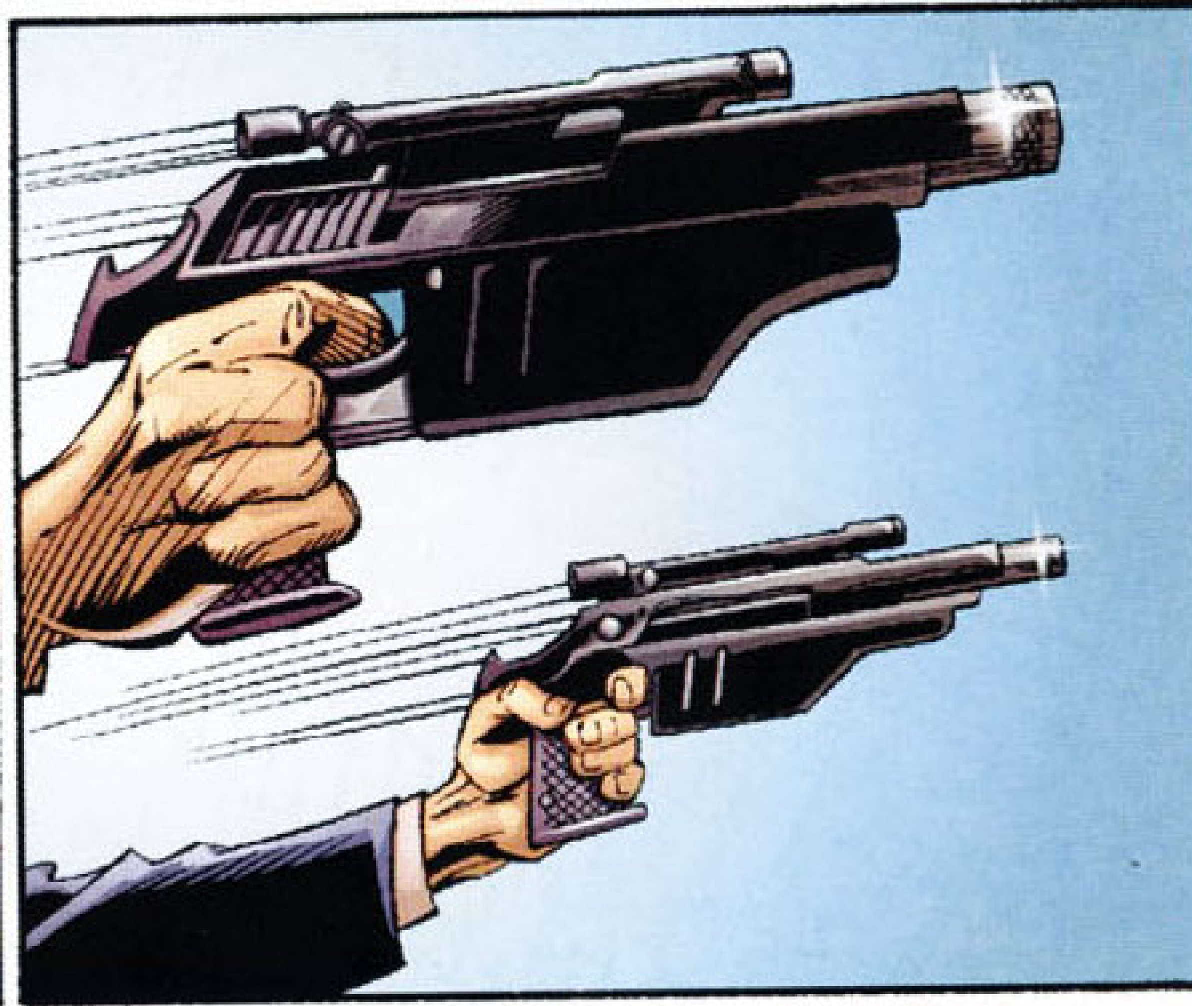




ЁН НЕЎРАЎНАВАЖАНЫ І АПАНТАНЫ. ЁН ЗАБІЎ НЕКАЛЬКІ ЧАЛАВЕК.

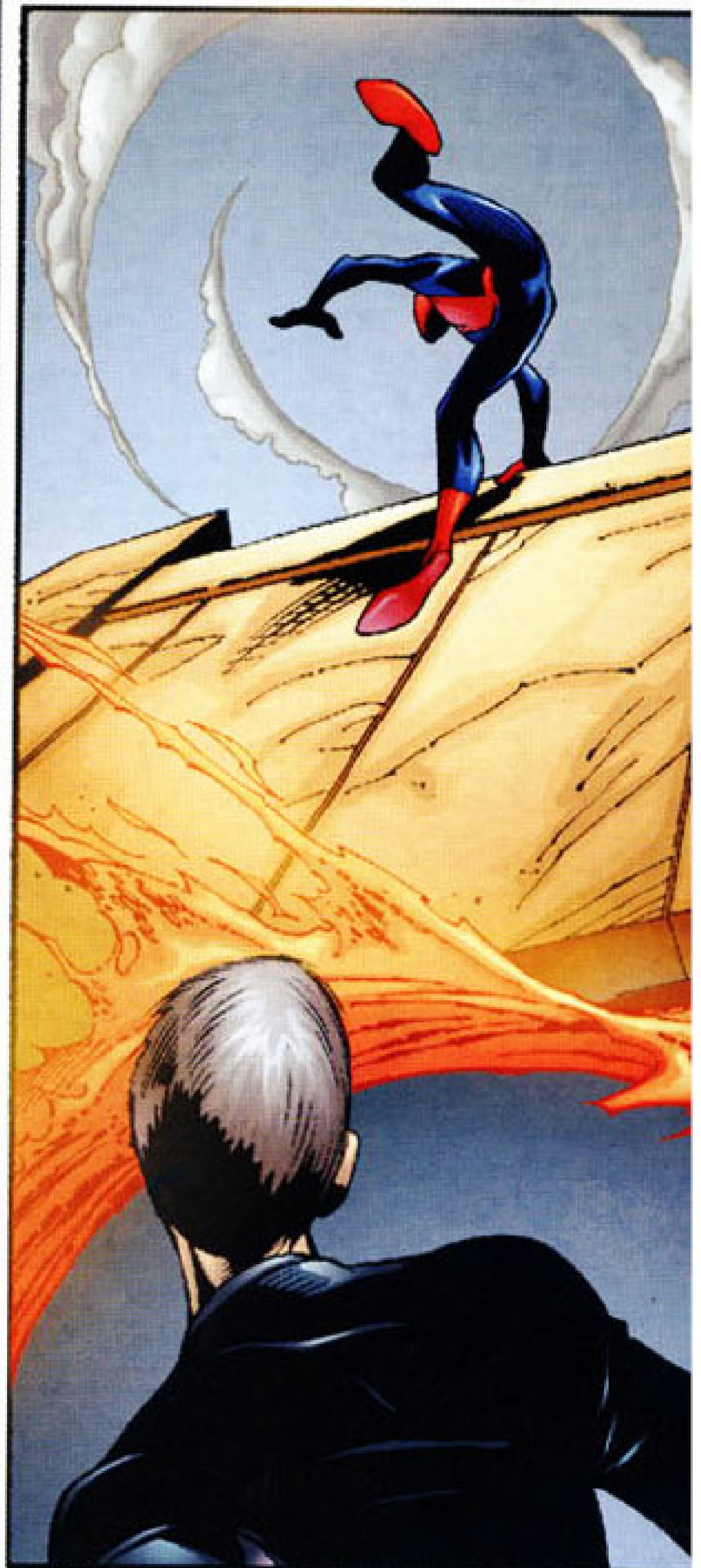
АГЕНТЫ І ПРАДСТАЎНІКІ ЎЛАДЫ ЛІЧАЦЬ, ШТО ГЭТЫ ВІЗІН АЗНАЧАЕ, ШТО ВЫ – НАСТУПНАЯ ЯГО АХВЯРА.

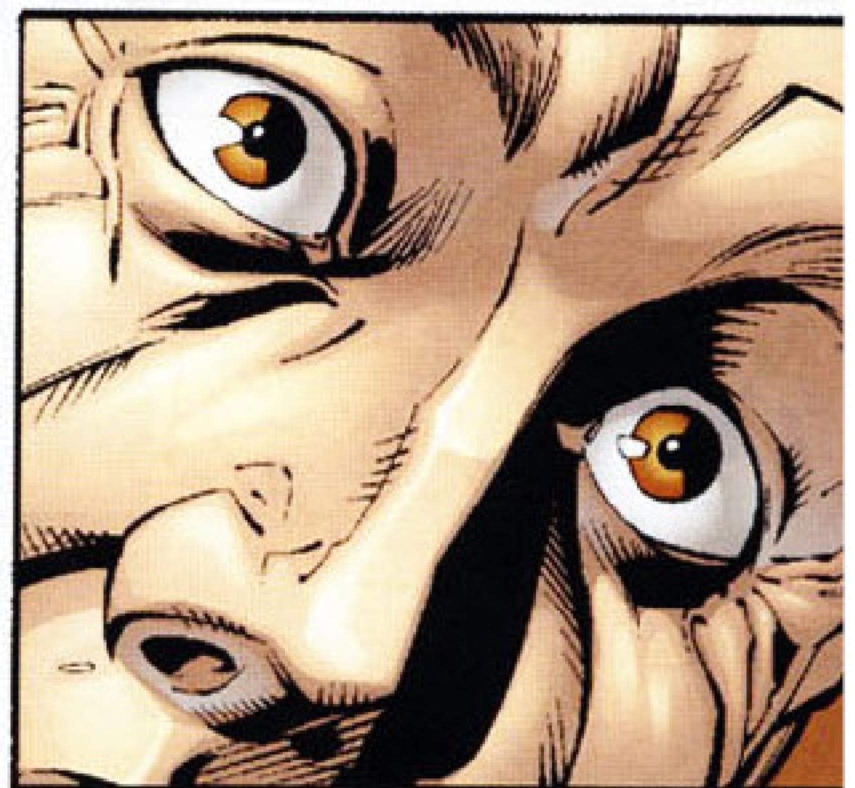




СКРИИИИИУУУУУ
СКРИИИИИУУУУУ








СЁННЯ САПРАЎДЫ ЗНАМЯНАЛЬНЫ ВЕЧАР...
...ЗОРКА САМАГА ЛЕПШАГА Ў СВЕЦЕ ШОЎ...
КРАВЭН-ПАЛЯЎНІЧЫ... ПРЫЗЯМЛІЎСЯ Ў САМЫМ ЦЭНТРЫ НЮ-ЁРКА.
ПРЭСА САБРАЛА-СЯ Ў АЭРАПАРТУ, КАБ ДАВЕДАЦ-ЦА АБ ПЛАНАХ ЗНАКАМІТАГА ШОЎМЭНА.
КРАВЭН! УВЕСЬ СВЕТ ХОЧА ВЕ-ДАЦЬ...
...ЧАМУ ВЫ ВЫБРАЛІ ДЛЯ СВАЁГО ПАЛЯВАН-НЯ МЕНАВІТА НЮ-ЁРК... А НЕ ЯКОЕ-НЕБУДЗЬ ІНШАЕ МЕСЦА?
КРАВЭН...
КРАВЭН...
КРАВЭН...
КРАВЭН...
КРАВЭН...
КРАВЭН...
КРАВЭН...
КРАВЭН...
КРАВЭН...
КРАВЭН...
КРАВЭН...
КРАВЭН...
КРАВЭН...
КРАВЭН...
КРАВЭН...
КРАВЭН...
Я ПРЫЕХАЎ, КАБ ПАПАЛЯВАЦЬ НА ЎНІКАЛЬНУЮ ІСТОТУ.
Я ТУТ, КАБ ЗЛАДЗІЦЬ ПАЛЯВАН-НЕ НА ЧАЛАВЕКА-ПАВУКА.
І... М...
ШТО ВЫ З ІМ ЗРОБІЦЕ, КАЛІ ЯГО ЗНОЙДЗЕ-ЦЕ?
О, Я ЗБІРАЮСЯ ЗАБІЦЬ ЯГО...
...УЛАС-НЫМІ РУКАМІ!
ПРАЦЯГ БУДЗЕ...